

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ АРХЕОЛОГИИ**

**МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
АРМАВИРСКИЙ КРАЕВЕДЧЕСКИЙ МУЗЕЙ**

**АДМИНИСТРАЦИЯ КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ
УПРАВЛЕНИЕ ПО ОХРАНЕ, РЕСТАВРАЦИИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ИСТОРИКО-
КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ (НАСЛЕДИЯ)
КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ**

ООО «КУБАНЬОХРАНКУЛЬТУРА»

ООО «РОСТОВСКАЯ АРХЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ»

ИСТОРИКО-АРХЕОЛОГИЧЕСКИЙ АЛЬМАНАХ

13

**АРМАВИР–КРАСНОДАР–МОСКВА
2015**

А.Ю. ВИНОГРАДОВ, В.Н. ЧХАИДЗЕ

«ШУТЛИВАЯ» ГРЕЧЕСКАЯ НАДПИСЬ ИЗ ВИЗАНТИЙСКОЙ МАТАРХИ¹

Надписи-граффити на тарной керамике из раскопок средневековых городов и поселений Северного Причерноморья — исключительно редкая категория находок, в отличие от обычных граффити (отдельные знаки и буквы), которые уже в силу своей многочисленности находятся на стадии накопления материала.¹

При раскопках Таманского городища (средневековая Матарха–Тмутаракань) найдено лишь три древнерусские надписи-граффити X–XI вв. на фрагментах амфор и кувшинчике: указание на содержимое сосуда — [B]INO (Медынцева А.А., 2000, с.40–33, рис.5; Чхаидзе В.Н., 2008, с.177, рис.95, 3); окончание тюркского или славянского имени — ...БАТ (Медынцева А.А., 2000, с.31–33, рис. 2; Чхаидзе В.Н., 2008, с.177, рис.95, 4) и надпись, обозначающая название сосуда — ДЮШЬННК(Ъ) (Медынцева А.А., Чхаидзе В.Н., 2008, с.101,102).

Также надписи-граффити встречаются на высокогорлых кувшинах с плоскими ручками (далее ВКПР), время бытования которых предварительно установлено в пределах середины IX — конца XI в., а место производства предположительно связано с византийской Матархой (Чхаидзе В.Н., 2008, с.161–173; 2012, с.162–166).

Так, замечательной находкой является открытый в 1954 г. в Таманском городище полностью сохранившийся ВКПР с нанесенными на тулове цифровыми записями, по мнению Б.А. Рыбакова, указывающими на торговые операции, в ходе которых исчисления производились при помощи подобной стандартной тары (Медынцева А.А., 2000, с.240–243, рис.66; Меч и златник, 2012, с.237, №581).

Греческая надпись-граффито из Таманского городища на стенке ВКПР является именем: ΛΕΟΝ (Чхаидзе В.Н., 2008, с.177, рис.95, 2).

Несомненный интерес представляет открытое при раскопках 2009 г.² в Таманском городище (раскоп «Перемычка» К-Л-22-23) граффито в несколько строк на ручке ВКПР (рис.1). Фрагмент (длина — 6,8 см, диаметр — 3,2 см) был найден в слое развала керамики. Вскрытый слой относится ко второй половине IX — началу X в. (Ильина Т.А., 2009, л.13, 28, оп.7, рис.70, в, 71, б).

Фрагментированная (без начала) надпись в три строки (в конце стоят орнаментальные разводы, похожие на три копы):

ΤΟΥΣΓΑ
ΤΟΝΗΣΑ
Σ.

[...] τοὺς resp. [...] τοὺς γ' ἀτονήσας
«... три, обессилев».

Шрифт надписи вполне согласуется с датировкой кувшина, хотя и лишен каких-либо ярко выраженных особенностей. Отметим лишь альфу с петлей, У-образный ипсилон и стандартную лигатуру ню-эта.

Несмотря на обрывочность граффито, можно сделать несколько выводов о его содержании. Судя по тому, что перед нами конец надписи, гамма в первой строке вряд ли может быть апокопированной перед гласной частицей γε, а, скорее, представляет собой цифру 3 (титло над ней может быть обломано). Соответственно, учитывая следующее за ней и хорошо читаемое причастие ἀτονήσας — «обессилевший», надо предполагать, что в надписи имелись в виду три каких-то объекта, приведших героя к потере сил. Кроме того, по своей квантитативной структуре слово ἀτονήσας хорошо подходит для окончания стихотворной строки: гекзаметрической (как в эпитафии из *Anthologiae Graecae Appendix 358*: Πολλά βυθοῖσι καμών, ὄδοιπορίας δ' ἀτονήσας...) или, что вероятней для IX–XI вв., додекасиллабической: в IX в. глагол ἀτονέω ис-



Рис. 1. Граффито на ручке высокогорлого кувшина из раскопок Таманского городища, 2009 г.

пользует, причем как раз в шестистопном ямбе, Кассия (Epigrammata C.21: Μωροῖς φρόνιμος συνδιάγειν οὐ σθένει• ἀτονήσει γὰρ τῇ τούτων ἀντιθέσει...), а в XI в. — Иоанн Мавропод (Canones in S. Demetrium 2.291: Ὑμνεῖν σε, κόρη θεογεννήτρια, καὶ εὐφημεῖν ἀξίως ἀτονεῖ νοῦς ἀνθρώπινος). Таким образом, перед нами, скорее всего, окончание стихотворения. Учитывая первоначальный размер носителя (ручка кувшина), вряд ли оно состояло более чем из двух строк.

Сам же характер носителя и указание меры в три единицы говорят о том, что содержание стихотворения должно было быть связано с кувшином или его содержанием³. Глагол ἀτονέω не имеет ярко выраженной стилистической окраски, однако вполне может использоваться и в шутливом контексте. Так, в упомянутой выше эпиграфий некто Семпроний Никократ говорит о себе так: «Был некогда я мужем

мусическим, поэтом и кифаристом, но особенно — компаньоном. Сильно устав от пучин и от путешествий обессилев, стал, друзья, я затем торговцем миловидными женщинами...». Поэтому и в нашей надписи на ручке кувшина, вероятно винного, также следует видеть, очевидно, шутливую эпиграмму на распитие вина и его меры, что-то вроде [Ἦδη ἔπινον ἢ ἔπινες τοῦ] τοὺς τρεῖς ἀτονήσας⁴ «[Уже я (или: ты) выпил] три таких, лишившись сил»⁵. Такая остроумная эпиграмма, нанесенная на кувшин местным мастером, могла быть обращена и против неумеренного винопития, традиционно приписывавшегося греками варварам, которых было достаточно среди населения Матархи IX–XI вв. (аланы, болгары, касоги, русы и др.).

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Данное научное исследование (№15-01-0011) выполнено при поддержке программы «Научный фонд НИУ ВШЭ» в 2014–2015 гг. Работа выполнена при финансовой поддержке Правительства РФ в рамках реализации «Дорожной карты» программы 5/100 Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

2. Авторы благодарны к.и.н. Т.А. Ильиной за возможность публикации надписи.

3. Сам объем таких кувшинов (6–8 л) примерно соответствует ἀννοικὸν μέτρον (6,833 л), известному вплоть до конца средневизантийского периода (Schilbach E., 1970, p.113–114).

4. Следует отметить, что в сохранившихся строках стоит по шесть букв в каждой — соответственно, реконструкция остальных строк должна исходить из такой предпосылки.

5. О выпивании неких трех мер вина ср.: Ion. Fragmenta 2 (πίνουσιν τρεῖς πρὸς ἓνα κύαθους); Athenaeus. Deipnosophistae 10, 4 (οἶνου τε τρεῖς χοῦς ἔπιεν); Galenus. In Hippocratis vel Polybi opus de salubri victus ratione privatorum commentarius (οἶνους τρεῖς πίνειν δίδοναι); Theodorus Studites. Μεγάλη κατήχησις 29 (ὁ δὲ καὶ τρεῖς πινέτω).

ЛИТЕРАТУРА

Ильина Т.А., 2009. Отчет об охранных раскопках на территории городища Гермонасса–Тмутаракань 2009 года (Краснодарский край, Темрюкский район, станция Тамань). — М. — Архив ИА РАН. Р-1.

Медынцева А.А., 2000. Грамотность в Древней Руси. По памятникам эпиграфики X — первой половины XIII века. — М.

Медынцева А.А., Чхаидзе В.Н., 2008. Новая древнерусская надпись из Тмутаракани // РА. — № 1. — М.

Меч и златник, 2012. К 1150-летию зарождения Древнерусского государства. Каталог выставки. — М.

Чхаидзе В.Н., 2008. Таматарха. Раннесредневековый город на Таманском полуострове. — М.

Чхаидзе В.Н., 2012. Фанагория в VI–X веках. — М.

Schilbach E., 1970. Byzantinische Metrologie. München.